

Enroscar la Junta Rotativa *DEUBLIN* en el eje de la máquina y sellar con sellante, cinta de Teflón o tórica.

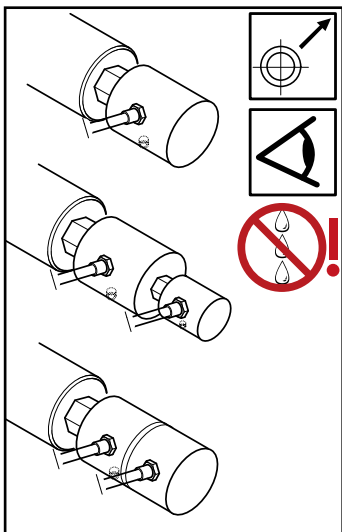
Fixar a Junta Rotativa *DEUBLIN* no eixo com selante, fita Teflon ou uma junta. Rosquear/fixar a Junta Rotativa *DEUBLIN* no eixo e vedar.



Colocar y conectar los flexibles sin tensiones ni pliegues.

Montar e conectar as mangueiras sem qualquer tensão, pressão ou dobras.

3. Verifique la instalación / Verificação da Instalação



Comprobar que la instalación sea hermética.

Verificar se há vazamentos na junta rotativa.

Para su seguridad / Para sua própria segurança

Advertencia

Las Juntas Rotativas *DEUBLIN* no pueden ser usadas para vehicular hidrocarburos o fluidos inflamables. ¡Podría haber fugas con peligro de explosión o de incendio!

Aviso

As Juntas Rotativas *DEUBLIN* não devem ser empregadas para vedar Hidrocarbonetos ou Fluidos Inflamáveis. Em caso de vazamento poderá ocorrer explosões ou incêndio!



Las Juntas Rotativas *DEUBLIN* solo deben ser instaladas por personal experimentado, con conocimientos del fluido a vehicular y de racorería.

- Estas instrucciones de instalación complementan el manual de instrucciones y **no lo reemplazan**. Consulte el manual de instrucciones (el manual puede descargarse en internet en www.deublin.com).
- Para garantizar un buen funcionamiento, utilice únicamente piezas originales *DEUBLIN*.
- Para garantizar un funcionamiento seguro, utilice solo flexibles homologados para el fluido a vehicular y las condiciones de trabajo.
- Consulte las instrucciones del fabricante de la máquina.



As Juntas Rotativas *DEUBLIN* devem somente ser instaladas por pessoas com experiência e conhecimento em montagem e no fluido utilizado.

- Esse folheto não deve ser usado em substituição ao manual de instruções, mas em complemento ao mesmo (o manual pode ser baixado no www.deublin.com).
- Para uma operação segura use somente peças originais *DEUBLIN*.
- Para uma operação segura use somente mangueiras adequadas ao fluido e à pressão mecânica.
- Por favor, siga as especificações da engenharia do fabricante do equipamento.



Proseguir en el orden establecido.
Siga a seqüência de instalação.



Realizar una inspección visual.
Inspeccione visualmente.



Emplear cinta de teflón o Loctite® para sellar las roscas cónicas (roscas NPT).
Use fita Teflon ou Loctite® para vedar roscas cônicas (roscas NPT).



Emplear un arandela de cobre para sellar las roscas paralelas (roscas BSP).
Use uma arruela para vedar roscas paralelas.



Asegurarse de montar la junta concéntricamente.
Assegure-se da concentricidade.

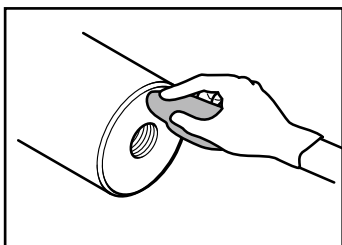


Apretar los tornillos en forma de cruz.
Aperte os parafusos no padrão estrela.

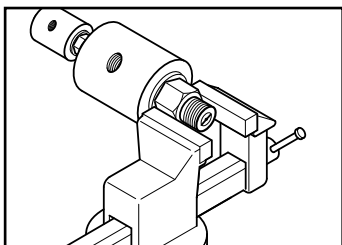


Sellar de posibles fugas.
Vedar vazamentos.

1. Preparar la instalación / Preparo da instalação



Limpiar cuidadosamente el extremo del eje.
Limpe a ponta do eixo completamente.

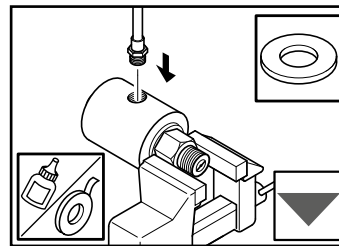


Sujetar la junta rotativa sólo por el rotor al tornillo banco de trabajo, como se muestra en la imagen. **Atención:** no dañar el cuerpo de aluminio

Encaixar a Junta Rotativa **DEUBLIN** no torno **SOMENTE** pelo rotor conforme ilustrado. **Atenção:** Não danifique a carcaça de alumínio.

2a. Instalación / Instalação

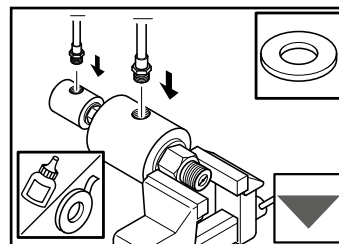
a. MONO (17, 21 series) / SIMPLES (17, 21 series)



Montar un tubo flexible apropiado con sellante o teflón. No utilice tuberías rígidas.

Fixar a mangueira flexível apropriada com selante ou fita de Teflon. No usar tubos rígidos.

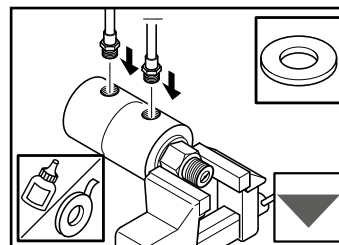
b. Junta Tandem 2117 y de 3 pasos (serie 1890) / Tandem 2117 e 3-passagens (série 1890)



Montar un tubo flexible apropiado con sellante o teflón. No utilice tuberías rígidas.

Fixar a mangueira flexível apropriada com selante ou fita de Teflon. No usar tubos rígidos.

c. DUO (series 1690, 1790, 1890) / DUPLA (série 1690, 1790, 1890)



Montar un tubo flexible apropiado con sellante o teflón. No utilice tuberías rígidas.

Fixar a mangueira flexível apropriada com selante ou fita de Teflon. No usar tubos rígidos.